



**XXVII^e NUITS
DE L'ENCLAVE
DES PAPES
VALRÉAS**

16 JUILLET / 25 AOÛT 1991

Réalisées par
le Comité des Nuits et du Salon de l'Enclave
des Papes

Président : Thierry MARIANI
Maire de Valréas - Conseiller Général

Vice-président délégué : Maurice COSTE

Direction artistique : René JAUNEAU

Grâce à l'aide :

Du Conseil Régional de la Région
Provence-Alpes-Côte d'Azur

Du Conseil Général de Vaucluse
De la ville de Valréas

Des communes de l'Enclave

*Avec le concours de l'Office de Tourisme
de l'Enclave*

Et l'appui financier du mécennat d'entreprises



*Le financement
des XXVII Nuits de l'Enclave
est complété par l'effort
des entreprises ci-après
que le Comité des Nuits
remercie tout particulièrement,
car sans le mécennat d'entreprises
il ne lui serait plus possible
de réaliser cette animation culturelle
qui du 16 juillet au 26 août
place l'Enclave des Papes sous le triptyque
de la création théâtrale
de la musique
et de la peinture.*

ARNAUD T.P. - Grignan / Valréas

CENTRE LECLERC - Valréas

COPAT - Vaison-la-Romaine

INSTITUT INTERNATIONAL DES POLYMÈRES
Grillon

SAFEGE INGENIERIE - Aix-en-Provence

S.C.C.T. - Grignan / Valréas

SEERC - Aix-les-Milles / Valréas

ETS TEYSSIER - Vaison-la-Romaine / Valréas

UNION DES VIGNERONS DE L'ENCLAVE
DES PAPES

Du 13 juillet au 26 août
au Château de Simiane

40^e SALON DE L'ENCLAVE

*

Georges BRIATA
Françoise BLONDEAU
Willy FRISSEN
Lara SOLANA

*

Tous les jours sauf les mardis - Ouvert de 15 h à 19 h 30
Entrée 20 F - Enfants moins de 10 ans, GRATUIT

CHAT EN POCHE

de Georges FEYDEAU

Présenté par
L'ASSOCIATION CULTURELLE
THEATRALE

Direction : René JAUNEAU

Mise en scène René JAUNEAU
Décor Jean MARY
Costumes Anne-Marie UNDERDOWN
Lumières Henri-Claude SOLUNTO

avec

Pacarel Roger MUNI
Dufausset Didier CHERBUY
Landernau, docteur Jean MARQUIS
Lanoix de Vaux ... François MACHEREY
Tiburce, Eric PASTUREL
domestique de Pacarel

Marthe, Virginie LACROIX
femme de Pacarel
Amandine, Danièle GAUTHIER
femme de Landernau
Julie Sylvie GREGOIRE

Régie Générale Thomas DESFOSSÉS
Régie lumière Henri-Claude SOLUNTO
Gérald MATHIEZ

Recherche musicale
et Régie son Henri-Emmanuel DOUBLIER
Dominique EYRAUD

Costumes A.D.C.
Régie costumes Tiphaine CHABOT
Maquillages Laurence SOLUNTO

*Nous remercions le THEATRE JEUNE PUBLIC /Strasbourg
(Centre Dramatique National) et son directeur, André
POMARAT, pour l'aide technique qu'ils ont bien voulu nous
apporter.*

Georges FEYDEAU

Le 8 décembre 1862 naît, à Paris, Georges-Léon-Jules-Marie FEYDEAU.

Il mourra le 5 juin 1921.

Le 8 juin, il sera inhumé au cimetière Montmartre où son ami Robert de Flers, président de la Société des Auteurs (dont Georges FEYDEAU avait été le vice-président de 1912 à 1914) prononcera l'éloge funèbre.

"Je revois Georges FEYDEAU, écrivait R. de Flers, son élégance, sa distinction physique, son air souriant et détaché, son geste plein de franchise et d'aisance et qui n'avait jamais eu la peine d'accompagner une pensée médiocre ou une parole vulgaire. Chez lui, tout était grâce et bonne grâce" - Mais, sous cette "bonne grâce", FEYDEAU - comme tous les comiques souvent enclins à la tristesse - réservant au public cette somme de gaieté qu'il savait si bien lui dispenser, cachait un "air mélancolique" : "La vie, disait-il, est courte mais on s'ennuie tout de même!".

DE LA FANTAISIE A L'ABSURDE

Au XIX^{ème} siècle, on utilisait la curieuse expression de "folie-vaudeville" pour désigner les pièces où l'imagination de l'auteur se déployait avec le plus de liberté. Il est vrai que cette folie était canalisée dans des limites relativement étroites. Mais de tout temps la fantaisie avait fait partie de la définition même du vaudeville. Décidé, dès le début, à assumer en grande partie l'héritage du genre, FEYDEAU n'a pas hésité à pousser si loin les bornes de cette fantaisie que le surréalisme et le théâtre nouveau ont pu se réclamer de son exemple.

.....

Dès 1938, Paul Achard saluait en FEYDEAU l'inspirateur du "loufoque" au théâtre et au cinéma. Plus tôt encore, en 1930, Antonin Artaud mentionnait FEYDEAU parmi les auteurs qui avaient influencé sa conception du théâtre Alfred Jarry qu'il avait fondé avec Vitrac.

Au lendemain du second conflit mondial, tout en continuant à évoquer l'avant-garde des années 30, dada et le surréalisme, on se plaît à considérer l'auteur du "Dindon" comme une sorte de précurseur du théâtre de l'absurde et Ionesco lui-même convient qu'il existe une "grande ressemblance" entre son œuvre et celle de FEYDEAU.

.....

L'univers fantastique de FEYDEAU est aussi celui de la méprise permanente : l'on n'y est jamais pris pour ce que l'on est : le jeune Duffausset (de "Chat en Poche"), venu faire son droit à Paris passe pour un chanteur et même un castrat... Le héros est souvent contraint d'incarner pour quelque temps la personnalité qu'on lui a indûment prêtée.

.....

Tout n'est qu'illusion dans cet univers falsifié où comme dans le théâtre de l'Absurde, les héros ne sont que les jouets dérisoires d'une fatalité stupide. Et les couples pitoyables qui peuplent les pièces de Beckett et de Ionesco, nous les rencontrons déjà dans les farces de FEYDEAU où, déchirés de mesquines querelles, ils offrent, sous un comique de surface, un scepticisme analogue et une même vision désespérée de la condition humaine.

.....

Suffisamment proche des tendances modernes pour séduire ceux qui s'intéressent aux nouveaux courants dramatiques, assez orthodoxe pour ne pas dérouter ceux qui apprécient le théâtre traditionnel, suffisamment gaie, au moins en surface, pour que sa représentation constitue une fête pour les publics les plus divers, cette œuvre entreprise voici plus d'un siècle et, dès cette époque applaudie dans le monde entier, est d'ores et déjà, classique.

H. GIDEL

CHAT EN POCHE, fut représenté pour la première fois, le 19 septembre 1888, au Théâtre Déjazet.

27^e NUITS MUSICALES DE L'ENCLAVE

VALREAS
GRILLON - RICHERENCHES - VISAN
(VAUCLUSE)

16 JUILLET / 25 AOUT 91

RENSEIGNEMENTS / LOCATION :
MAISON DU TOURISME 90 35 04 71

CUIVRES ET ORGUE DE PROVENCE

André ROSSI, organiste - J.-J. GREFFIN et P. REYMOND, trompettes

CHŒURS MUSICANTO

Direction Charles LE BARBIER
MESSE DU COURONNEMENT de W.-A. MOZART / TE DEUM d'Arvo PÄRT
V. GRANGE, soprano - J.-M. LEVY, alto - A. PIERLET, ténor - S. BERNARD, basse
Avec l'ORCHESTRE DE CHAMBRE DE RAVENSBURG, direction Manfred GERBER

ORCHESTRE DE CHAMBRE DE VAUCLUSE

Direction Michel LABROSSE
Œuvres de J.A. VIVALDI, STAMITZ, W.-A. MOZART, A. DVORAK, PUCCINI

EN COLLABORATION AVEC LE FESTIVAL D'AVIGNON

CONCERT D'ORGUE

Jean-Claude HENRY, organiste

MARTINE ANDRÉ violon - HÉLÈNE CALEF piano

Œuvres de Tommaso VITALLI, W.-A. MOZART, L. VAN BEETHOVEN (Sonate à Kreutzer)

ENSEMBLE FUGUE

Œuvres de W.-A. MOZART, TCHAIKOVSKY
E. BOROJK, J. APPELMAN, violons - A. LUDEVIC, M.-P. CHABROL, alti
Mark DROBINSKY, R. BROÏDE, violoncelles - M. MOUMOULOUDIS, clarinette

NICOLAS STEFANICA flûte - ANNE-LISE LABUSQUIERE clavecin

Œuvres de G.-F. HAENDEL, J.-Ph. RAMEAU, J.-S. BACH, W.-A. MOZART, C.-Ph.-E. BACH

HAUTBOIS Alexandre PEYROL - ORGUE Régis DAVAL

Œuvres de HAENDEL, HAYDN, BACH

PROGRAMME DES SPECTACLES PAR ORDRE CHRONOLOGIQUE

JUILLET

MARDI	16	CUIVRES ET ORGUE DE PROVENCE	Eglise Notre-Dame	VALREAS	21 H 30
VENDREDI	19	CHŒURS MUSICANTO	Eglise Notre-Dame	VALREAS	21 H 30
MARDI	25	ORCHESTRE DE CHAMBRE DE VAUCLUSE	Eglise	VISAN	21 H 30
DIMANCHE	28	CONCERT D'ORGUE J.-J. HENRY	Eglise Notre-Dame	VALREAS	17 H 00
MERCREDI	31	LE MALADE IMAGINAIRE (première)	Cour ancien couvent	VALREAS	21 H 30

AOUT

JEUDI	1 ^{er}	Martine ANDRÉ, violon - Hélène CALEF, piano	Pénitents Blancs	VALREAS	21 H 30
MERCREDI	7	LE MALADE IMAGINAIRE	Cour ancien couvent	VALREAS	21 H 30
JEUDI	8	CHAT EN POCHE (première)	Jardins de Simiane	VALREAS	21 H 30
VENDREDI	9	LE MARIAGE DE FIGARO (première)	Cour d'honneur Simiane	VALREAS	21 H 30
SAMEDI	10	ENSEMBLE FUGUE	Instit. Polymères	GRILLON	21 H 30
DIMANCHE	11	LE MALADE IMAGINAIRE	Cour ancien couvent	VALREAS	21 H 30
MARDI	13	CHAT EN POCHE	Jardins de Simiane	VALREAS	21 H 30
MERCREDI	14	LE MARIAGE DE FIGARO	Cour d'honneur Simiane	VALREAS	21 H 30
JEUDI	15	N. STEFANICA, flûte - A.-L. LABUSQUIERE, clavecin	Eglise	RICHERENCHES	21 H 30
VENDREDI	16	LE MALADE IMAGINAIRE (dernière)	Cour ancien couvent	VALREAS	21 H 30
SAMEDI	17	CHAT EN POCHE	Jardins de Simiane	VALREAS	21 H 30
DIMANCHE	18	LE MARIAGE DE FIGARO	Cour d'honneur Simiane	VALREAS	21 H 30
LUNDI	19	CHAT EN POCHE	Jardins de Simiane	VALREAS	21 H 30
MARDI	20	LE MARIAGE DE FIGARO	Cour d'honneur Simiane	VALREAS	21 H 30
MERCREDI	21	CHAT EN POCHE (dernière)	Jardins de Simiane	VALREAS	21 H 30
JEUDI	22	LE MARIAGE DE FIGARO	Cour d'honneur Simiane	VALREAS	21 H 30
DIMANCHE	25	HAUTBOIS ET ORGUE, A. PEYROL / R. DAVAL	Eglise Notre-Dame	VALREAS	21 H 30

L'ENCLAVE DES PAPES
RICHERENCHES

Ouvre ses portes à l'ART SACRE de MARIE ADOMI ISRAEL

EXPOSITION SALLE DES FETES DU 18 AU 31 AOUT 1991

Sous la présidence d'honneur de Monsieur Jean PIGUET, Maire de Richerenches

LE MARIAGE DE FIGARO

de BEAUMARCHAIS

Présenté par
LE THEATRE DES GRANDS CHEMINS

Mise en scène	Régis BRAUN
Assistant à la mise en scène	Frédéric POTY
Décors et Costumes	Jean-Paul OLLAGNON
Lumières	Jean GRISON
Régie de plateau	Evelyne REY
Recherche musicale	André TARDY
Régie son	Dominique EYRAUD Emmanuel DOUBLIER
Régie Lumière	Gérald MATHIEZ Henri-Claude SOLUNTO
Constructeur	Gérard RONGIER
Réalisation des costumes	Raymond BLEGER
Habilleuse	Tiphaine CHABOT
Maquilleuse	Laurence SOLUNTO
	avec
Figaro	Gilles DAVID
Suzanne	Valérie BEZANCON
Le Comte	Bertrand FARGE
La Comtesse	Isabelle HURTIN
Chérubin	David MAISSE
Marceline	Françoise CARRE
Bartholo	Alphonse THIVRIER
Basile	Jean MARQUIS
Antonio	Roger PASTUREL
Brid'oison	Eric PASTUREL
Double Main	Didier TERRIEN
Fanchette	Florence DERAÏL
Gripe Soleil	Franck MOLINARO

et

Rachel CEYSSON - Jonathan IRME FAHLBUSCH -
Alain FRENEHARD - Carole HALIMI -
Chaké KOULAKSIZIAN - Michel LAFOREST -
Sandrine MARTINEZ - Anny NOTIN - Sébastien
OSSARD - Robert PLAGNOL - Cyril ROCHE -
Christiane VEYER - Marie-Pierre VINCENT.

LE MARIAGE DE FIGARO

C'est le vingt-sept Avril 1784 qu'eut lieu la première représentation du "Mariage de Figaro". Une centaine suivirent, ce qui, pour l'époque était la marque d'un véritable triomphe.

La pièce est sous-titrée: "La folle journée". Journée curieuse en vérité, si invraisemblable et si drôle, qu'à travers les rebondissements et les intrigues, les personnages ne savent où donner de la tête. Car enfin, voici le Comte Almaviva, qui pris d'une frénésie amoureuse, décide de séduire toute jolie fille qui passe à sa portée, y compris Suzanne, la fiancée de Figaro, son valet.

Aux privilèges qu'il détient, il ajoute aussi celui qui semblait être définitivement oublié: le droit du seigneur, le droit de cuissage. Il enclenche alors un mécanisme qui va perturber sérieusement le futur mariage des deux serviteurs.

Comme un roi sans divertissement, par lassitude, il va exaspérer les situations les plus saines, faisant naître le trouble dans toutes les têtes. Heureusement, il n'est qu'un libertin de campagne. N'est pas Valmont qui veut.

A cause de la maestria de Figaro, il va si bien s'empêtrer dans ses fureurs qu'il finira, usé, défait, symbole à lui seul de la décadence de cette noblesse qu'il incarne, quelques années avant 1789.

Face à celui qui de droit peut tout, face au Comte, Figaro a bien du mal à trouver sa liberté et à épouser sa Suzanne. Chérubin, le jeune officier aristocrate imite Almaviva. A l'abri de son statut de noble, il se croit obligé de courir les jupons. Le grand Figaro y perdrait son génie de l'intrigue, si les femmes - (Suzanne, la Comtesse, Marceline) - ne prenaient le relais pour achever la sarabande. Au point qu'il se demande à la fin s'il ne s'agissait pas d'un songe, d'une fantasmagorie. N'aurait-il pas, dans ce château où des portes invisibles dissimulent des armées de conspirateurs, assisté au dernier rêve d'un monde condamné, juste avant la Révolution...

LE THEATRE DES GRANDS CHEMINS remercie pour son aide L'OFFICE MUNICIPAL DE L'ACTION CULTURELLE DE LA VILLE DE CANNES.

LE MALADE IMAGINAIRE

de MOLIERE

Présenté par
LE THEATRE DU ROND POINT

avec

Le Malade	Daniel GEIGER
Toinette	Eve GUERRIER
Béline	Marie-Pierre DE DECKER
Béralde	André SAVASTANA
Angélique	Noémie LOZAC'HMEUR
Cléante	Alexis MOATI
Louison	Auréli DEYDIER Sophie JECHOUX
Purgon	Henri BOURGON
Diafoirus	Thierry PONTHEUX
Le fils Diafoirus ..	Grégoire DE DECKER
Fleurant	Ludovic CHARRASSE

et le grand charivari

Pascale et Françoise BOYER - Michèle FEVRE -
Viviane GUERRIER - Béatrice SCARFOGLIERO -
Claire BOUCHER - Caroline BARTOLUCCI -
Yves PIZZO - Angélique LECAT.

Décors	Brigitte LEMARCHAND
Lumières	Benjamin CHAMPY
Assisté de	Rachel LASSON
Musique	Jean-Paul FINCK
Costumes	Marie-Laure BRUCKWILDER
Maquillage	Karine VION DURY
Administration ...	Béatrice SOULIER

Mise en scène : Albert SIMOND

Assisté de : Henri BOURGON

LE MALADE IMAGINAIRE

de MOLIERE

Le Malade Imaginaire est une œuvre de maturité. La réflexion d'une vie.

Molière nous confronte à la névrose d'un homme que la solitude et le manque d'amour ont propulsé dans les filets de la médecine, ce pouvoir au discours mystificateur, qui paralyse l'esprit humain.

Molière nous montre aussi que l'homme replié sur lui-même, traqué au fond de lui comme un animal sauvage, peut devenir un tyran, un barbare pour son entourage... et le monde.

Le Malade Imaginaire, c'est aussi cette réflexion sur les rapports à la jeunesse, miroir Argan/Béralde - le vieux et le jeune - les peurs - les souffrances - l'amour - jeu de l'amour et de la mort -

Rapports à l'argent - substituts des rapports sexuels -
Rapports à la médecine - bouclier contre la mort -
Rapports à l'enfance - retour aux entrailles, excréments et urine chaude, chaleur de la mère.

En 1673.

Molière était au sommet de son art, il avait choisi l'époque du carnaval qui autorise tout. Molière voulait faire rire ? Nous aussi !

Albert SIMOND

L'Espace scénique

Il sera simple. Epuré !

La chambre d'Argan, à la fois salon et lieu clinique, cerné uniquement par des drapés de velours, Rouge et Noir.

Noir parce que la Mort. Rouge parce que le Théâtre. Quelques accessoires. Mais surtout les acteurs.

SAMEDI 14 SEPTEMBRE 1991

BICENTENAIRE DU RATTACHEMENT DE L'ENCLAVE DES PAPES A LA FRANCE

- TOUTE LA JOURNEE : Fermeture des frontières avec rétablissement du péage
- RALLYE EQUESTRE de Visan à Valréas en passant par Richerenches et Grillon
- INAUGURATION BORNE PAPALE à 12 h 30 square C. Bompard - Valréas
- EXPOSITIONS photos, économique, archives, dessins dans l'Enclave
- ANIMATIONS de rues et commerçante
- MUSIQUE, THEATRE, DANSE, SPORT (voir programme détaillé)
- INTRONISATIONS, BAL, et FEU D'ARTIFICE à Valréas

Le Pin's, la Cuvée, le Santon, le Livre du Bicentenaire, sont en vente chez tous les commerçants de l'Enclave.

QUATRE AGENCES QUI BOUGENT

AGENCE LE BARON



Immobilier de caractère
Fonds de commerce
Réseau "PARTOUT"

OFIVAL S.A.R.L.

Gérance
Syndic d'immeubles
Location

HAVAS VOYAGES DIFFUSION

Billetterie SNCF
et Aérienne
Club MED

TIVOLI PISCINES

Prêtes à plonger
Kit
Service entretien

CENTRE D'ACTIVITÉS LES ROUXOLLES



Route d'Orange - VALREAS
Tél. : 90 35 57 00 - 90 35 57 15 - 90 35 05 40
Fax : 90 35 08 47